

## GINZA GRACEFUL CHOIR CONCERT 2010

### 1<sup>st</sup> stage:

- ①I'm Available To You (P)
- ②Down In The River To Pray (P)
- ③Hail Holy Queen (Vol.3)
- ④Worship The Lord (Vol.3)  
<ボランティア紹介>
- ⑤島唄 (P)
- ⑥Heal The World (P)

### 2<sup>nd</sup> stage:

- ⑦Season's Of Love (Vol.4)
- ⑧I Adore You (P)
- ⑨Santa Claus Is Comin' To Town (P)  
<ワークショップ→皆で歌おう！コーナーです>
- ⑩Hosanna (P)
- ⑪Souled Out (P)
- ⑫Bridge Over Troubled Water (Vol.4)

### Encore:

花

<b>I'm Available To You</b>	<b>我が身は主のために（空いている）</b>
You gave me my hands to reach out to man, To show him Your love and Your perfect plan.	主は、人間に手を差し伸べるために私にこの両手をお与えになった、彼に主の愛と完璧なプランを示すために
You gave me my ears, I can hear Your voice so clear; I can hear the cries of sinners, But can I wipe away their tears?	主は、私に耳をお与えになった 主の声がはっきりと聞こえる 罪人達の嘆きが聞こえる しかし彼らの涙を私は拭う事が出来るのか？
You gave me my voice to speak Your word,	主は、主の言葉を伝えるために私に声をお与えになった
To sing all Your praises to those who've never heard;	まだ福音を耳にした事のない人たちのために、主を賛美する歌を歌うために
But with my eyes I see a need for more availability, I've seen hearts that have been broken, So many people to be freed	もっと手助けが必要とされているのが見える 壊れた心を見続けて来た 解き放されるべき人々があまりにもたくさんいる
Lord, I'm available to You. My will I give to You, I'll do what You say do, Use me Lord To show someone the way Then enable me to say, My storage is empty And I am available to You.	主よ、我が身は御身のために（空いている） 我が意思は御身の意思（御身に預ける） 神の御意思のままに 私をお使い下さい、主よ 進むべき道を指し示すために そして 私の倉庫は空っぽだと言わしめてください 我が身は御身のために（空いている）
Now I'm giving back to You All the tools You gave to me My hands, my ears, my voice, my eyes, So You can use them as You please. I have emptied out my cup So that you can fill me up. Now I'm free, I just want to be more available to You.	そして今、主にお返しする時が来た 主が私にお与え下さった全ての道具を 我が両手、両耳、声、両目 それらを主の御意思のままにお使い頂けるように 私は我が身を空っぽにしました 主が（主の恵みで）私を満タンにして下さるように 自由の身になった今、主のためにもっと我が身を Available にしておきたい
Bridge Ah...	Bridge アア...

<b>Down In The River To Pray (traditional)</b>	<b>川のほとりにて祈る</b>
<p>As I went down in the river to pray  Studying about that good old way  And who shall wear the starry crown  Good Lord, show me the way!  O sisters let's go down,  Let's go down, come on down,  O sisters let's go down,  Down in the river to pray.</p>	<p>祈るために川のほとりに降りていく  古き良き時代の事を学びながら  星空のようにきらめく冠をかぶるのは誰  主よ、我を導きたまえ  姉妹達よ、さぁ行きましょう  さぁ行きましょう、行きましょう  姉妹達よ、さぁ行きましょう  川のほとりに祈りに行きましょう</p>
<p>As I went down in the river to pray  Studying about that good old way  And who shall wear the robe and crown  Good Lord, show me the way!  O brothers let's go down,  Let's go down, come on down,  Come on brothers let's go down,  Down in the river to pray.</p>	<p>祈るために川のほとりに降りていく  古き良き時代の事を学びながら  ローブと冠をかぶるのは誰  主よ、我を導きたまえ  兄弟達よ、さぁ行きましょう  さぁ行きましょう、行きましょう  兄弟達よ、さぁ行きましょう  川のほとりに祈りに行きましょう</p>
<p>As I went down in the river to pray  Studying about that good old way  And who shall wear the starry crown  Good Lord, show me the way!  O fathers let's go down,  Let's go down, come on down,  O fathers let's go down,  Down in the river to pray.</p>	<p>祈るために川のほとりに降りていく  古き良き時代の事を学びながら  星空のようにきらめく冠をかぶるのは誰  主よ、我を導きたまえ  父達よ、さぁ行きましょう  さぁ行きましょう、行きましょう  父達よ、さぁ行きましょう  川のほとりに祈りに行きましょう</p>
<p>As I went down in the river to pray  Studying about that good old way  And who shall wear the robe and crown  Good Lord, show me the way!  O mothers let's go down,  Let's go down, don't you want to go down,  Come on mothers let's go down,  Down in the river to pray.</p>	<p>祈るために川のほとりに降りていく  古き良き時代の事を学びながら  ローブと冠をかぶるのは誰  主よ、我を導きたまえ  母達よ、さぁ行きましょう  さぁ行きましょう、行きましょう  母達よ、さぁ行きましょう  川のほとりに祈りに行きましょう</p>

<p>As I went down in the river to pray  Studying about that good old way  And who shall wear the starry crown  Good Lord, show me the way!  O sinners let's go down,  Let's go down, come on down,  O sinners let's go down,  Down in the river to pray.</p>	<p>祈るために川のほとりに降りていく  古き良き時代の事を学びながら  星空のようにきらめく冠をかぶるのは誰  主よ、我を導きたまえ  罪人達よ、さぁ行きましょう  さぁ行きましょう、行きましょう  罪人達よ、さぁ行きましょう  川のほとりに祈りに行きましょう</p>
<p>As I went down in the river to pray  Studying about that good old way  And who shall wear the robe and crown  Good Lord, show me the way!</p>	<p>祈るために川のほとりに降りていく  古き良き時代の事を学びながら  ローブと冠をかぶるのは誰  主よ、我を導きたまえ</p>

<b>Hail Holy Queen</b>	<b>アベマリア</b>
Hail holy Queen enthroned above, Oh Maria, Hail mother of Mercy and of Love, Oh Maria,	天にまします聖なる女王を讃えよう マリア様 慈悲と愛の母を讃えよう アリア様
Triumph all ye cherubim! Sing with us ye seraphim! Heaven and Earth, resound the hymn! Salve (salve), salve, salve Regina!	歓喜せよ、汝らケルビムよ 我らとともに歌えよ、甘美なセラフィムよ 天よ地よ、賛美の歌を鳴り響かせよ 健やかなるかな、健やかなるかな、健やかなる女王よ
Hail holy Queen enthroned above, Oh Maria, Hail mother of Mercy and of Love, Oh Maria,	天にまします聖なる女王を讃えよう マリア様 慈悲と愛の母を讃えよう アリア様
Triumph all ye cherubim! Sing with us ye seraphim! Heaven and Earth, resound the hymn! Salve, salve-salve, salve Regina!	歓喜せよ、汝らケルビムよ 我らとともに歌えよ、甘美なセラフィムよ 天よ地よ、賛美の歌を鳴り響かせよ 健やかなるかな、健やかなるかな、健やかなる女王よ
Our life, our sweetness here below, (Oh-o-o) Oh Maria, Our hope in sorrow and in woe (woe-oh-oh), Oh Maria,	私たちの人生、地上における甘美な日々よ マリア様 哀しみや苦しみの中の我らの希望 マリア様
Triumph all ye cherubim (cherubim), Sing with us ye seraphim (seraphim), Heaven and Earth resound the Hymn! Salve, salve-salve, salve Regina!	歓喜せよ、汝らケルビムよ 我らとともに歌えよ、甘美なセラフィムよ 天よ地よ、賛美の歌を鳴り響かせよ 健やかなるかな、健やかなるかな、健やかなる女王よ
A-le-lu-iah	アレルヤ

Mater amata intemerata (Beloved Mother, undefiled) Sanctus, sanctus dominus (Blessed be God) Virgo respice, Mater adspice (Virgin before, Virgin now) Sanctus, sanctus dominus (Blessed be God)	最愛なる聖母よ、穢れなき母よ 聖なる、聖なる主よ 永遠の乙女よ (今も昔も乙女)  聖なる、聖なる主よ
A-le-lu-iah (A-le-lu-iah)	アレルヤ (アレルヤ)
Our life, our sweetness here below, Oh-o-oh-o Maria, Our hope in sorrow and in woe, Woh-o-oh-o Maria,	私たちの人生、地上における甘美な日々よ マリア様 哀しみや苦しみの中の我らの希望 マリア様
Triumph all ye cherubim (cherubim), Sing with us ye seraphim (sweet seraphim) Heaven and Earth, resound the Hymn! Salve, salve-salve, salve Regina! (Salve yeah) Salve Regina! (woh-o-oh) Salve Regina!	歓喜せよ、汝らケルビムよ 我らとともに歌えよ、甘美なセラフィムよ 天よ地よ、賛美の歌を鳴り響かせよ 健やかなるかな、健やかなるかな、健やかなる女王よ 健やかなる女王よ!

<b>Hosanna</b>	<b>ホサナ (ホシア・ナー)</b>
Let the weak say I am strong Let the poor say I am rich Let the blind say I can see What the Lord has done in me	弱き者たちに「私は強い」と言わしめよ 持たざる者たちに「私は裕福だ」と言わしめよ 目の見えない者たちに「私には見える」と言わしめよ 主が今まで私に何をしてくださったかが見えると
(Repeat x2)	(繰り返し x2)
Hosanna, Hosanna To the Lamb that was slain Hosanna, Hosanna Jesus died and rose again	ホサナ、ホサナ (神を賛美する間投助詞) 犠牲となった子羊を讃えよ ホサナ、ホサナ 主イエスは死から甦った
(Repeat)	(繰り返し)
Jesus died and rose again Jesus died and rose again...	主イエスは死から甦った 主イエスは死から甦った…

<b>Seasons Of Love</b>	<b>シーズンズ・オブ・ラブ</b>
Five hundred twenty-five thousand six hundred minutes Five hundred twenty-five thousand moments so dear Five hundred twenty-five thousand six hundred minutes How do you measure, measure a year	525,600 分 525,600 分の大切な瞬間 525,600 分 どうやってはかるの、一年をどうやってはかるの
In daylights In sunsets I midnights In cups of coffee In inches In miles In laughter In strife	陽の光で？ 夕焼けで？ 真夜中の闇で？ 何杯コーヒーを飲んだかで？ インチで？ マイルで？ 笑いの数で？ 争いの数で？
Five hundred twenty-five thousand six hundred minutes How do you measure, measure a year	525,600 分 どうやってはかるの、一年をどうやってはかるの
How about love (x3) Measure in love Seasons of love (x2)	では愛は？ 愛は何ではかるの？ シーズンズ・オブ・ラブ
<i>(Solo)</i>	<i>(ソロ)</i>
Five hundred twenty-five thousand six hundred minutes Five hundred twenty-five thousand six hundred journeys to plan Five hundred twenty-five thousand six hundred minutes How do you measure, Measure the life of a woman or a man	525,600 分 525,600 の旅の予定 525,600 分 どうやってはかるの、 女の、あるいは男の生涯を



In truths that she learned, or In times that he cried In bridges he burned Or the way that she died	彼女がどれだけ真実を学んだかで？あるいは、 彼が何度泣いたかで？ 彼が燃やした橋の数で？ それとも彼女がどうやって死んだかで？
<i>(Choir)</i>	<i>(クワイヤー)</i>
It's time now to sing out Tho' (though) the story never ends Let's celebrate Remember a year In the life of friends	今こそ歌う時だよ 物語は終わらないけれど さぁ祝福しようよ 一年という瞬間（とき）を覚えておこう 友との思い出で
Remember the love (x3) Measure I love (Measure your life in love) Seasons of love (x2)	愛を忘れないように 愛ではかろう（愛で人生をはかろう） シーズンズ・オブ・ラブ

<b>I Adore You</b>	<b>御身を崇敬します</b>
You saw me in my need You paid the price for me And through Your love I have been set free Now I am not the same You took my sin and shame Forever I will bless Your Holy Name	主は、助けを必要としていた私を見ておられた 主は、私の罪を身代わりとなって償ってくださった そして御身の愛によって 私は解き放たれた もう私は昔の私ではない 主が私の罪科（つみとが）を取り去ってくださった 尊い御身の御名を永遠に崇めます
I adore You I adore You Lamb of God My Savior, Prince of Peace	御身を崇敬します 御身を崇敬します 神の子羊 我が救い主、平和の君
I adore You I adore You Jesus, You mean all the world to me I adore You Lord.	御身を崇敬します 御身を崇敬します 主イエスよ、御身は私の全て 主よ、御身を崇敬します

<b>Worship The Lord</b>	<b>主を賛美しよう</b>
Worship the Lord Let's praise His Holy name Worship the Lord Let's pray by His name	主を賛美しよう 御名を讃えよう 主を賛美しよう 御名によって祈ろう
Take a joy to the Lord our people Sing a song to The Lord For the goodness of His mercy Sing a song to the Lord	喜びを主に捧げよう 主に歌を捧げよう 主の慈悲深さに感謝して 主に歌を捧げよう
Make a joyful noise all you people Sing a song to hear the Lord He'll keep our soul from destruction Gonna find in here Your love	喜びの音（歌）を出そう 主の声を聞くために歌を捧げよう 主は私たちの魂を破壊から守ってくださる 魂の中に主の愛を見つけるのだ
Bless the Lord Oh my soul and all that is within me Bless the Lord, oh my soul Bless His Holy name!	主を祝福しよう そして魂と私の内にある全てで 主を祝福しよう 御名を讃えよう！

Souled Out	ソウルド・アウト
I am souled out, my mind is made up [x4]	私は「ソウルド・アウト」、心は既に決まった
[Verse 1:] Who can separate us from the love of Jesus Not death, nor life. Jesus paid the price, now I'm free from sin. I am souled out, my mind is made up [x2]	[Verse 1:] 私とイエス様の愛との間を引き裂けるものがあるか 死でもなければ生でもない イエス様が犠牲となり、私は罪から救われた 私は「ソウルド・アウト」、心は既に決まった
[Verse 2:] I've come through the fire, I've come through the rain But God, He never left my side He's my comfort through all hurt and pain. I am souled out [x6] I am souled out [x6]	[Verse 2:] 炎も雨もくぐり抜けて来た しかし神は、私の側を離れる事はなかった 主は、全ての苦しみや痛みの中での私の安らぎだ 私は「ソウルド・アウト」 私は「ソウルド・アウト」
[Vamp:] My heart is fixed, my mind's made up No room, no vacancies, I'm all filled up His spirit lives in me - and that's the reason I'm SOULED OUT! Yeah, yeah, yeah, yeah...	[Vamp:] 私の心は固まった、決意した 空きスペースはない、私は隙間なく満たされている 精霊は私の中に生きている：そしてそれが、 私が「ソウルド・アウト」であることの原因だ！ Yeah, yeah, yeah, yeah...